

# *hama*®

W I R E L E S S L A N

## **WLAN Router; 54 Mbps**



**00062746**

**Inhoudsopgave:**

1.	Aansluiting van de Wireless LAN Router.....	pagina 03
2.	Configuratie van besturingssysteem en computer .....	pagina 04
3.	Configuratie van de Wireless LAN Router .....	pagina 05
3.1	Configuratie met behulp van de assistent.....	pagina 05
3.1.1	Tijdzone .....	pagina 06
3.1.2	LAN-instellingen .....	pagina 06
3.1.3	Breedbandverbinding (WAN Interface Setup) .....	pagina 06
3.1.4	Wireless LAN basisinstellingen (Wireless Basic Settings) .....	pagina 06
3.1.5	Wireless LAN veiligheidsinstellingen (Wireless Security).....	pagina 07
3.2	Configuratie als Repeater (WDS-modus).....	pagina 07
3.3	Login-gegevens wijzigen.....	pagina 09
4.	Tools .....	pagina 09
4.1	Configuratie-tools .....	pagina 09
4.2	Firmware actualiseren .....	pagina 09
5.	Statusinformatie .....	pagina 10
6.	Support- en contactinformatie .....	pagina 10

### **Inhoud van de verpakking:**

- 1x** Hama breedband-router
- 1x** voedingsadapter 12V
- 1x** afgedrukte gebruiksaanwijzing
- 1x** Configuratiekabel

### **Aanwijzingen voor de plaats van opstelling**

De verbindingskwaliteit is sterk afhankelijk van de plaats van opstelling of van de omgeving van uw WLAN-apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat of de antenne ervan niet afgedekt of ingebouwd zijn. Bovendien is opstelling in de buurt van metalen voorwerpen en elektrische apparatuur of apparatuur die straling afgeeft af te raden. Mochten er toch storingen in de ontvangst optreden of de verbinding wordt verbroken, zet dan storingsbronnen zoals DECT-telefoons, mobiele telefoons, Bluetooth-apparatuur of andere WLAN-netwerken weg of schakel ze uit. Als dit niet mogelijk is, kan het wisselen van het kanaal ook uitkomst bieden.

### **Systeemeisen:**

- besturingssysteem met geïnstalleerd TCP/IP protocol
- web-browser die compatibel is met Java, bijv. Mozilla Firefox of Microsoft Internet Explorer

### **Veiligheidsinstructies:**

Gebruik het toestel nooit in vochtige of extreem stoffige omgevingen, leg het niet op verwarmingselementen of in de buurt van warmtebronnen. Dit toestel is niet geschikt voor buitengebruik. Bescherm het toestel tegen druk en stoten. Het toestel mag tijdens het bedrijf niet geopend of bewogen worden. Gebruik het toestel niet zonder antenne.

**Attentie!** Gebruik de router alleen met de meegeleverde voedingsadapter. Door het gebruik van andere voedingsadapters kan het toestel beschadigd raken.

**Aanwijzing !!!** De router bouwt een permanente internetverbinding op. Voor deze toepassing dient dus een flatrate-tarief gekozen te worden. Houd er rekening mee dat bij een permanente verbinding de tarieven die naar tijd worden afgerekend hoge verbindingskosten tot gevolg hebben. Bij volume-tarieven kunnen tevens hogere kosten dan verwacht ontstaan. Maar houdt u er ook rekening mee dat als u de browser sluit en de pc uitschakelt, de verbinding met het internet niet altijd verbroken wordt. Veel programma's sturen of ontvangen gegevens naar of van het internet zonder dat dit duidelijk zichtbaar is. **Als u zeker wilt zijn dat de verbinding met het internet gedeactiveerd wordt, dient u het toestel uit te schakelen of de verbinding met het modem te onderbreken.**

### **1. Aansluiting van de Wireless LAN Router:**

1. Sluit de computer en andere netwerkapparatuur, zoals een hub/switch op de poorten 1-4 aan. Gebruik hiervoor een crossover of CAT5 patchkabel (max. 100m). De ingebouwde switch herkent automatisch de verbindingssnelheid van 10 of 100 Mbps, half/full Duplex overdrachtsmodus, evenals het gebruikte kabeltype.
2. Sluit de ethernet-poort van het modem op de poort "WAN" van de router aan. Afhankelijk van het gebruikte modem is een 1:1 of type crossover-kabel nodig. In de meeste gevallen kan de reeds aanwezige aansluitkabel worden gebruikt.
3. Steek de meegeleverde voedingsadapter in een stopcontact en sluit de adapter vervolgens aan op de router. Voorzichtig: een ongeschikte voedingsadapter kan beschadigingen veroorzaken!

## Controle van de installatie

Aan de bovenzijde bevinden zich verschillende LED's voor de statusweergave:

LED	Toestand	Status
Power	Brandt	Voedingsadapter is aangesloten en levert stroom
	Uit	Geen voedingsadapter aangesloten, toestel wordt niet van stroom voorzien
WLAN	Knippert	Wireless LAN is geactiveerd / er worden gegevens verstuurd
	Uit	Wireless LAN is gedeactiveerd
WAN	Brandt	De WAN-poort heeft een goede verbinding met het netwerk tot stand gebracht
	Knippert	Gegevensoverdracht via de WAN-poort
	Uit	Geen verbinding
LAN1-4	Brandt	De overeenkomstige LAN-poort heeft een goede verbinding met het netwerk tot stand gebracht
	Knippert	Gegevensoverdracht via de bijbehorende LAN-poort
	Uit	Geen verbinding
USB	Brandt	Toestel is ingeschakeld
	Uit	Geen verbinding

## 2. Configuratie van besturingssysteem en computer

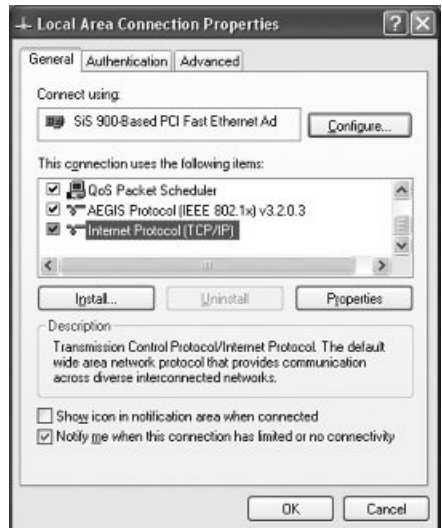
Op alle pc's die van het internet gebruik moeten maken moet het TCP/IP-protocol geïnstalleerd zijn. Standaard is voor de router het IP-adres 192.168.2.1 en een geactiveerde DHCP-server geconfigureerd. Daardoor ontvangen de aangesloten pc's automatisch passende adressen en overige instellingen. Het is aan te bevelen deze adressen en instellingen aan te houden.

Om de instellingen op uw pc te controleren, gaat u als volgt te werk:

Start -> Instellingen -> Configuratie -> Netwerkverbindingen

Selecteer hier de verbinding (netwerkadapter) via welke uw pc met de router verbonden is, bijvoorbeeld „LAN-verbinding“. Nadat u met de rechter muistoets op de betreffende verbinding klikt, verschijnt er een menu, waarin u voor de optie Eigenschappen kiest.

Markeer het item **Internetprotocol (TCP/IP)** in de lijst en klik vervolgens op **Eigenschappen**.



Selecteer **IP-adres automatisch verkrijgen** en **DNS-serveradres automatisch verkrijgen**! Bevestig vervolgens met **OK**, in het volgende venster klikt u eveneens op **OK**!

Uw pc is nu zo geconfigureerd dat deze zijn IP-adres automatisch van de router krijgt. U kunt nu de router met de web-browser configureren.

De web-browser dient compatibel te zijn met Java en deze functie dient geactiveerd te zijn (bijv. z. B. Internet Explorer 6.0 en hoger of Mozilla Firefox).



### 3. Configuratie van de Wireless LAN Router

Open, om de configuratie te starten, uw browser en vul het adres <http://192.168.2.1> in. Er verschijnt vervolgens een login-venster. De standaard gebruikersnaam is **admin** en het password is **1234**. Klik na het invullen op **OK** om op de router in te loggen.

U kunt voor de configuratie van de router van de geïntegreerde assistent gebruik maken of u kunt de router handmatig configureren. Na de configuratie met behulp van de assistent is het toestel zodanig geconfigureerd dat u met de aangesloten computer toegang heeft tot het internet.

**Aanwijzing !!!** Het is verstandig de gebruikersnaam en het password voor de zekerheid te wijzigen. De standaard instellingen zijn bij veel toestellen dezelfde en kunnen vreemden toegang tot uw routerconfiguratie verlenen. Meer informatie vindt u op pagina 9.

Via het configuratieplatform bestaat de mogelijkheid tussen de Duitse en Engelse taal te wisselen. Selecteer de gewenste taal in het browser-venster rechtsboven. De taal wordt direct veranderd en kan op ieder moment weer worden gewijzigd.

#### 3.1 Configuratie met behulp van de assistent

Start de assistent na het inloggen door op de knop „**Quick Setup Wizard**” te klikken. Begin aansluitend met **“Next”** (volgende).

### 3.1.1 Tijdzone

De router kan de tijd met een tijdserver in het internet synchroniseren. Activeer voor deze functie „**Enable NTP client update**“. Selecteer vervolgens onder **Time Zone Select** de juiste tijdzone, bijv. „(GMT +01:00) Amsterdam, Berlin, Bern, Rome“. Als NTP-server kiest u een server in Europa (Europe). Klik om verder te gaan op **Next**.



### 3.1.2 LAN-instellingen

Het IP-adres (IP Address) alsook subnetmasker (Subnet Mask) kunnen normaliter op de standaardinstellingen ingesteld blijven. Bevestig aansluitend met “**Next**” (volgende).

### 3.1.3 Breedbandverbinding (WAN Interface Setup)

Bij de volgende stap wordt u verzocht het WLAN-verbindingstype (**WAN Access Type**) aan te geven. Meestal is dit PPPoE. Omdat bij de meeste DSL-verbindingen PPPoE wordt gebruikt, heeft de rest van deze beschrijving betrekking op dit verbindingstype. Na de selectie van PPPoE moeten de gebruikersnaam (**User Name**) en het **password** voor uw internetprovider worden ingevoerd. Bevestig aansluitend weer met “**Next**” (volgende).



### 3.1.4 Wireless LAN basisinstellingen (Wireless Basic Settings)

Het Wireless LAN is standaard gedeactiveerd. Als u de functie wilt activeren, verwijdert u het haakje voor „**Disable Wireless LAN Interface**“. De toepassing als Acces Point is het meest gebruikelijk. Op deze manier kan zich WLAN-apparatuur met de router verbinden. Kies bij **Mode** de optie AP. De onderstaande beschrijving heeft betrekking op deze toepassing.

Met de selectie onder **Band** legt u vast, of het toestel in de 2,4 GHz band volgens standaard 802.11b (11Mbps), 802.11g (54Mbps) of een combinatie hiervan met 802.11b en 802.11g functioneert. Leg vervolgens de **SSID** (Service Set Identifier) vast. De SSID kan max. 32 tekens bevatten en dient voor alle toestellen binnen het netwerk identiek te zijn. Onder het kanaalnummer (**Channel Number**) kan het kanaal voor de gegevensoverdracht worden vastgelegd. Er staan 13 kanalen ter beschikking: Bevestig de instelwaarde met een klik op **Next**.



### 3.1.5 Wireless LAN veiligheidsinstellingen (Wireless Security)

Hier kunt u de codering voor uw draadloos netwerk instellen. Houd er rekening mee dat het activeren van het Wireless LAN zonder extra instelling van een codering veel risico's met zich meedraagt. Gebruik om die reden a.u.b. één van de navolgende coderingsprotocollen.

#### a) Wi-Fi Protected Access (WPA) coderingsmethode

Wij adviseren de toepassing van het type codering (encryption) **WPA (TKIP), WPA2(AES) of WPA2 Mixed**. WPA betekent Wi-Fi Protected Access en biedt een hoge mate aan bescherming voor draadloze netwerken. WPA is gebaseerd op de architectuur van WEP, biedt echter extra beveiliging door middel van dynamische coderingen, welke op het Temporal Key Integrity Protocol (TKIP) gebaseerd zijn. WPA2 is de verder ontwikkelde versie van WPA dat een ander coderingsalgoritme gebruikt, de AES (Advanced Encryption Standard). De WPA2 Mixed-modus staat clients met WPA of WPA2 de toegang tot het accesspoint toe. Deze mix is zeer zinvol omdat momenteel slechts weinig XP-clients geschikt zijn voor WPA2.

Vervolgens bepaalt u het codeformaat (**Pre-Shared Key format**). Kies **of** voor **passphrase** voor een code met een lengte van minimaal 8 en maximaal 63 willekeurige tekens, waarbij letters (A-Z), getallen en leestekens toegestaan zijn, **of** voor **hex** voor een code met een lengte van 64 tekens, waarbij uitsluitend tekens van 0-9 en a-f gebruikt mogen worden. De volgende stap is de invoer van de code (**Pre-Shared Key**). Als een client toegang wil tot een accesspoint, moet hij deze code kennen. Aansluitend sluit u de assistent door op **OK** te klikken.

#### b) Coderingstype WEP (Wired Equivalent Privacy)

Wired Equivalent Privacy (WEP) is een standaard coderingsalgoritme voor WLAN. Het moet zowel de toegang tot het net regelen als de integriteit van de data garanderen. Vanwege de verschillende zwakke punten wordt dit proces als onveilig beschouwd. U dient om die reden, indien mogelijk, bij voorkeur WPA toe te passen.

Voor deze toepassing kiest u als eerste "**WEP**" bij de optie encryption. Selecteer dan, of u een 64 bit of 128 bit codering wilt gebruiken (**bij Key Length**). De codering met 128 bit biedt een hogere mate aan veiligheid. Maak vervolgens voor het codeformaat (**Key Format**) een keuze tussen **hex** (u kunt tekens van 0-9 en van a-f gebruiken) en **ASCII** (elk willekeurig teken mag gebruikt worden), waardoor ook de lengte van de code wordt bepaald.

Onder Default Tx Key heeft u de mogelijkheid maximaal vier codes vooraf in te stellen.

Selecteer daarvoor bijv. **Key # 1** en voer in de daaronder liggende vakjes uw code naar wens in met de noodzakelijke lengte.

Voorbeelden:

64 bit hex (10 tekens) = 231074a6ef

64 bit ASCII (5 tekens) = j31n!

128 bit hex (26 tekens) = 231074a6b9773ce43f91a5bef3

128 bit ASCII (13 tekens) = urlaub2006!+0

Aansluitend sluit u de assistent door op **OK** te klikken.

### 3.2 Configuratie als Repeater (WDS-modus)

Wat is **WDS**? Wireless Distribution System betekent de draadloze verbinding tussen meerdere accesspoints onder elkaar, en maakt bovendien de aanmelding van clients mogelijk, iets wat andere bridge-gebruiksvarianten niet toelaten. Daarbij wordt voor ieder extra accesspoint de bandbreedte van het net gehalveerd, omdat de pakketten dubbel worden overgedragen.

Het resulteert dus in een combinatie van de voorgaande bedrijfsmodi.

Vanuit de startpositie gezien, welke u door het aanklikken van **Home** weer bereikt, eerst **General Setup** en aansluitend in het menu links **WLAN/Basic Settings** kiezen.

Het Wireless LAN is standaard gedeactiveerd. Als u de functie wilt activeren, verwijdt u het haakje voor „**Disable Wireless LAN Interface**“ (WLAN deactiveren).

Disable Wireless LAN Interface

Band: 2.4 GHz (B+G)

Mode: AP+WDS

Network Type: Infrastructure

SSID: HemaRepeater

Channel Number: 6

Associated Clients: Show Active Clients

Enable Mac Clone (Single Ethernet Client)

Enable Universal Repeater Mode (Acting as AP and client simultaneously)

SSID of Extended Interface:

Apply Cancel

Met de selectie onder **Band** legt u vast, of het toestel in de 2,4 GHz band volgens standaard 802.11b (11Mbps), 802.11g (54Mbps) of een combinatie hiervan met 802.11b en 802.11g functioneert.

Selecteer onder '**Mode**' AP+WDS. Het type netwerk is nu op infrastructuur vastgelegd.

Voor het client-netwerk is de **SSID** (Service Set Identifier) nodig, die ter identificatie binnen het netwerk dient en dus voor alle deelnemers binnen het client-netwerk hetzelfde moet zijn. De SSID kan maximaal 32 tekens bevatten. Als karakters zijn letters en cijfers toegestaan.

Onder het **Channel Number** kan het kanaal voor de gegevensoverdracht worden vastgelegd. Er zijn 13 kanalen ter beschikking.

Klik op '**Apply**' om de instellingen op te slaan. Wissel aansluitend naar het menupunt **WDS** en markeer het selectievakje **Activate WDS**. Voer in het daarvoor bedoelde veld het MAC-adres van een ander accesspoint in. Op dezelfde manier dient u het MAC-adres van dit accesspoint bij ieder volgend accesspoint in te voeren. Het MAC-adres van dit accesspoint is onder **Status**

Enable WDS

Add WDS AP: MAC Address Comment

Apply Changes Reset Set Security Show Statistics

SHOW STATISTICS:

MAC Address	Comment	Select
-------------	---------	--------

Delete Selected Delete All Reset

te vinden. Vervolgens klikt u op Veiligheidsinstellingen. In het venster dat dan verschijnt kunt u de codering voor de verbinding instellen. Let er op, dat deze codering exact moet overeenkomen met de ingestelde codering aan overige accesspoints. Voor informatie over de verschillende coderingen leest u verder onder het punt **Wireless LAN veiligheidsinstellingen**. Klik op **Apply**, om de instellingen op te slaan en sluit het venster voor de veiligheidsinstellingen. Sla uw instellingen op door op **Apply Changes** te klikken.

Om nog meer accesspoints in te richten, herhaalt u de beschreven stappen.

Let er op, dat bij gebruik van twee of meer accesspoints binnen één netwerk slechts op één daarvan de DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol)-server geactiveerd mag zijn. Wijs tevens aan alle accesspoints een uniek IP-adres toe.

Bijvoorbeeld:

1e accesspoint IP-adres 192.168.2.1 subnetmasker 255.255.255.0 DHCP in

2e accesspoint IP-adres 192.168.2.2 subnetmasker 255.255.255.0 DHCP uit

3e accesspoint IP-adres 192.168.2.3 subnetmasker 255.255.255.0 DHCP uit enz.



### 3.3 Login-gegevens wijzigen

Vanuit de startpositie gezien, welke u door het aanklikken van **Home** weer bereikt, eerst **General Setup** (algemene instellingen) en aansluitend in het menu links **System** => **Password Settings** instellen kiezen. In dit venster kunt u een nieuw password voor de router vastleggen. Bevestig de door u ingevoerde gegevens met **Apply**.

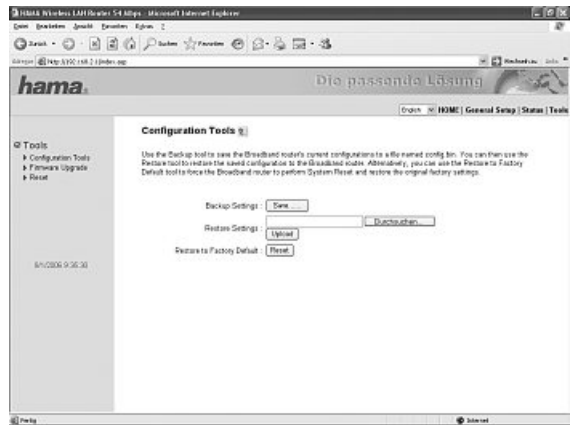
## 4. Tools

De Hama Wireless LAN Router biedt verschillende tools aan ter ondersteuning van de configuratie en het gebruik van het toestel.

### 4.1 Configuratie-tool

Vanuit de startpositie gezien, welke u door het aanklikken van **Home** weer bereikt, eerst **Tools** in het menu rechtsboven en aansluitend in het menu links **Configuration Tools** kiezen.

Op deze pagina bestaat de mogelijkheid de gehele configuratie van de router op te slaan. Klik daartoe op de knop **Save**. Selecteer vervolgens een doelmap. Bovendien dient een bestandsnaam te worden vastgelegd, die het mogelijk maakt, het bestand eenduidig te identificeren. Na uw selectie klikt u op **Save** en met deze handeling heeft u uw instellingen veilig opgeslagen. Indien u later deze opgeslagen instellingen weer wilt oproepen, dan klikt u op **Browse** en selecteerd aansluitend het gewenste configuratiebestand. Om het bestand te laden klikt u op **Upload**. De router heeft nu een enige seconden nodig om het bestand te laden en aansluitend nieuw op te starten. Na het nieuw opstarten is de geselecteerde configuratie geldig.



Als u uw router naar de standaard fabrieksinstellingen terug wilt zetten, klikt u op de knop **reset**. Indien u dan de volgende vraag met **OK** bevestigt, worden alle instellingen op standaardwaarden gereset.

### 4.2 Firmware actualiseren

Vanuit de startpositie gezien, welke u door het aanklikken van **Home** weer bereikt, eerst **Tools** in het menu rechtsboven en aansluitend in het menu links **Firmware-upgrade** kiezen. Klik in de volgende weergave op **Next**.

Om het nieuwe firmware-bestand te selecteren, klikt u in de volgende weergave op **Browse**. Heeft u het bestand geselecteerd, klik dan op **Apply**. De nieuwe firmware wordt geladen en de router opnieuw gestart.

### Attentie!!

Door het laden van de nieuwe firmware verdwijnen de voorheen geconfigureerde instellingen.

## 5. Statusinformatie

Vanuit de startpositie gezien, welke u door het aanklikken van **Home** weer bereikt, **Status** in het menu rechtsboven kiezen. Hier ziet u vervolgens uitvoerige informatie over de status van de apparatuur.

## 6. Contact- en supportinformatie

### Bij defecte producten:

Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

### Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie is verkrijgbaar onder [www.hama.com](http://www.hama.com)

### Support Hotline – Hama productadvies:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Opmerking:

Dit product mag uitsluitend in Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Engeland, Frankrijk, België, Spanje, Nederland, Denemarken, Hongarije, Polen, Zweden, Luxemburg, Ierland, Griekenland, Tsjechië, Slowakije en Finland gebruikt worden!

De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com)



**(D) Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin.  
Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

**(GB) Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies:  
Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste.  
Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

**(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**(E) Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió.  
Los detalles quedarán definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval.  
Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**(I) Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.  
I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato.  
Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.

**(P) Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**(S) Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall.  
Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäin päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liityvästä yksityiskohdistista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoiilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczącej ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.  
Użytkownik zobowiązany jest, niepotrzebne lub zniszczone urządzenia elektryczne odnieść do punktu zbiórki lub do sprzedawcy.  
Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju.  
Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.  
Segregując śmieci pomagasz chronić środowisko naturalne.

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni.  
Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére.  
A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak.  
A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vyhazovat do domácího odpadu.  
Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených.  
Recyklaci nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je to zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené.  
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku.  
Recykláciou, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα ακουπιδία. Ο καταναλωτής υποχρεούται δια νόμου να επιστρέφει τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους πίσω στα ειδικά προβλεπόμενα σημεία συγκέντρωσης ή στα καταστήματα αγοράς. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειριδίδι χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των παλαιών συσκευών συμβάτετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Στη Γερμανία αντιστοιχεί η παραπάνω κανόνας απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlar normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketici için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alımlıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningsystem gælder følgende:  
Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektrisk og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren. Enkelttheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning.  
Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser.  
Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Efter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:  
Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.  
Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsett for dette formål eller til utslagssteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse bestemte bestemmelser.  
Ved restrikering, gjenbruk av materialer eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!



**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, für Batterien und Akkus entsprechend.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelaatsen special opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtisista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötaivoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.  
Użytkownicy zobowiązani jest, niepotrzebne lub zniszczone urządzenia elektryczne oddać do punktu zbiórki lub do sprzedawcy.  
Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju.  
Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.  
Segregując śmieci pomagasz chronić środowisko naturalne.

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni.  
Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelei mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére.  
A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak.  
A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vzhazovat do domácího odpadu.  
Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených.  
Recyklaci nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebitel' je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené.  
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku.  
Recykláciou, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια. Ο καταναλωτής υποχρεούται δια νόμου να επιστρέφει τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους πίσω στα ειδικά προβλεπόμενα σημεία συγκεντρώσεως ή στα καταστήματα αγοράς. Οι λειτουργίες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσεως ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των παλιών συσκευών συμμετέχετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**RUС охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduđu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlar normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artik çalgınaymal elektrikli ve elektronik cihazları, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alınıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullandığınız malazunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningsystem gælder følgende:  
Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren. Enkeltheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning.  
Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser.  
Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Eter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:  
Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.  
Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsatt for dette formål eller til utsalgssteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene.  
Ved resirkulering, gjenbruk av materialer eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

See [www.hama.com](http://www.hama.com) for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur [www.hama.com](http://www.hama.com)

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com)

De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com)

La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com)

Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på [www.hama.com](http://www.hama.com)

(D)	Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(FIN)
(GB)	Overensstemmelseserklæringen i henhold til R&TTE-retningslinjerne finder du under HYPERLINK „ <a href="http://www.hama.com">http://www.hama.com</a> ”	(DK)
(F)	Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(PL)
(E)	A megfelelőégi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelv 99/5/EG ajánlásaival <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(H)
(NL)	Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(CZ)
(I)	Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(SK)
(S)	Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>	(GR)

Software: (D) (GB)

(D) Dieses Gerät darf nur in den folgenden Ländern betrieben werden:

(GB) The operation of this device is only allowed in the following countries:

(F) Cet appareil ne peut être utilisé que dans les pays suivants:

(E) Este aparato se puede utilizar sólo en los países siguientes:

(I) L'uso di questo apparecchio è ammesso soltanto nei seguenti Paesi:

(NL) Dit apparaat mag alleen gebruikt worden in de volgende landen:

(DK) Dette apparat må kun benyttes i følgende lande:

(PL) Urządzenie sprzedawane jest tylko w następujących krajach:

(H) Ez a készülék a következő országokban üzemeltethető:

(CZ) Tento přístroj se smí používat pouze v následujících zemích:

(SK) Toto zariadenie sa môže používať len v týchto krajinách:

(S) Denna apparat får endast användas i följande länder:

(FIN) Tätä laitetta saa käyttää vain.

(GR) Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο στις παρακάτω χώρες:

(D) (A) (CH) (GB) (F) (B) (NL) (E) (DK) (S) (H) (PL) (CZ) (SK) (GR) (FIN) (L) (RL)

# ***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)